

Beszerezésekre vonatkozó általános szerződési feltételek
Ceva-Phylaxia – hatályos 2026. 06. 01.napjától

1) Üzleti feltételek

a) Fogalmak

- i) „Kapcsolt vállalkozás” (Affiliate) bármely társaság, cég, társadalmi szervezet vagy egyéb jogalany, amely közvetlenül vagy közvetve irányít a jelen Feltételek szerinti felek egyikét, vagy annak irányítása alatt áll, vagy azzal közös irányítás alatt áll. „Irányítás”: a tulajdoni hányadok legalább ötven százalékának (50%) közvetlenül vagy egy vagy több Kapcsolt vállalkozáson keresztül történő birtoklása, vagy bármely más olyan jogviszony, amely alapján valamely fél tényleges irányítási joggal bír egy társaság vagy más szervezet vezető tisztségviselői felett.
- ii) „Megállapodás” alatt a jelen Feltételek, az egyes Megrendelések (PO-k), azok mellékletei, valamint az azokat kiegészítő módosítások értendők, amelyek együttesen a Felek teljes megállapodását képezik. A Feltételek és valamely Megrendelés rendelkezései közötti eltérés esetén – eltérő kifejezett rendelkezés hiányában – a Feltételek rendelkezései az irányadók.
- iii) „Ceva” alatt a Megrendelésen (PO-n) vevőként megjelölt jogi személy értendő, amely a Ceva Santé Animale, S.A. vagy annak valamely kapcsolt vállalkozása. Amennyiben a Ceva Santé Animale S.A. valamely kapcsolt vállalkozása nevében ad ki Megrendelést, úgy ezen kapcsolt vállalkozások a „Ceva” fogalmába tartozónak minősülnek. Ilyen esetben a Ceva és az érintett kapcsolt vállalkozás különálló és egymástól független jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek a Megrendelés alapján, és közöttük sem jogosulti, sem kötelezeti együttesség vagy egyetemlegesség nem keletkezik.
- iv) „Ellenérték” alatt a Ceva által a Szolgáltató részére az Áruknak a Megrendelés követelményeinek

- megfelelő szolgálataért, illetve a Szolgáltatásoknak a Megrendelés követelményeinek megfelelő teljesítéséért fizetendő díj értendő.
- v) „Bizalmas Információ” minden olyan bizalmas és/vagy titkos információ, amelyet a Ceva a Szolgáltatóval közöl, illetve amelyhez a Szolgáltató a Ceva vagy annak kapcsolt vállalkozásai révén hozzáfért, vagy a jövőben hozzá fog férni; ideértve különösen – de nem kizárólagosan – a termékekre, stratégiákra, projektekre, belső szervezetre, eredményekre, adatokra, adatbázisokra, programokra, szoftverekre, dokumentumokra, jelentésekre, továbbá bármely szabadalmaztatott vagy nem szabadalmaztatott technológiára, know-how-ra, üzleti titokra, tulajdonosi adatra, programra vagy más hasonló információra vonatkozó adatokat, amelyek a Cevához vagy annak kapcsolt vállalkozásaihoz kapcsolódnak.
 - vi) „Hatálybalépés napja” alatt a Ceva Megrendelésén (PO-n) ekként feltüntetett dátum értendő.
 - vii) „Áruk” a Ceva által Megrendelés alapján a Szolgáltatótól megrendelt dolgok továbbá a Szolgáltatások eredményeként létrejövő valamennyi eredményt (munkatermék).
 - viii) „Fél” alatt a Ceva vagy a Szolgáltató értendő; „Felek” alatt pedig a Ceva és a Szolgáltató együttesen.
 - ix) „Szolgáltató” alatt a Megrendelésben megjelölt Áruk vagy Szolgáltatások szállítója értendő.
 - x) „Megrendelés” (PO) alatt a beszerzési megrendelés, munkaleírás vagy bármely hasonló dokumentum értendő, amely alapján a Ceva a Szolgáltatótól Áruk szállítását vagy Szolgáltatások nyújtását rendeli meg.
 - xi) „Szolgáltatások” alatt a Szolgáltató által a Megrendelés alapján végzett

tevékenységek, munka vagy egyéb szolgáltatások értendők.

xii) „Adók” alatt az értékesítési, használati, ÁFA/GST és egyéb hasonló tranzakciós adók értendők; ide nem értve a felek jövedelmére, franchise-ára vagy árbevételére kivetett adókat.

xiii) „Feltételek” alatt a jelen, beszerzésére vonatkozó általános szerződési feltételek értendők.

b) Hatály. Amennyiben a Ceva és a Szolgáltató között nem áll fenn a Megrendelés (PO) tárgyát rendező, kötelező erejű, írásbeli szerződés, úgy és a Ceva által a Szolgáltató részére kibocsátott valamennyi Áruk vagy Szolgáltatások megrendelésére vonatkozó Megrendelésre a jelen Feltételek az, irányadók.

c) Megrendelések. A CEVA EZÚTON ELUTASÍTJA A JELEN FELTÉTELEKTŐL ELTÉRŐ VAGY AZT KIEGÉSZTŐ MINDEN TOVÁBBI ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTEL ALKALMAZÁSÁT. A Szolgáltató részéről a Ceva Megrendelésének elfogadása, teljesítése vagy teljesítésre való előkészítése a jelen Feltételek maradéktalan elfogadásának minősül. A Ceva a jelen Feltételeket időről időre módosíthatja. Az egyes Megrendelésekre az adott Megrendelés Hatálybalépésének napján hatályos Feltételek irányadók. A módosítások kizárólag a jövőbeni Megrendelésekre alkalmazandók, és nem érintik a már elfogadott vagy teljesített Megrendeléseket. A Megrendelés elfogadásával vagy teljesítésével a Szolgáltató elfogadja a Hatálybalépés napján hatályos Feltételeket, függetlenül a Felek között korábban kialakult üzleti gyakorlattól vagy a Felek bármely elvárásától.

d) Időbeli hatály

i) A Megállapodás a Hatálybalépés napján lép hatályba, és a Megrendelésben (PO) meghatározott időtartamig marad hatályban, illetve – amennyiben lejáratí időtartam nincs meghatározva – az Áruk teljes körű leszállításáig vagy a Szolgáltatások befejezéséig, kivéve, ha a 2. cikk e) pontjában és a 4. cikkben meghatározott feltételek szerint korábban megszüntetésre kerül.

ii) Az előbbi szerződéses időszak végén a Megállapodás automatikusan megszűnik; ez nem érinti a Felek azon jogát, hogy a Megállapodás megújításáról egymással tárgyaljanak, az általuk meghatározott feltételek szerint.

e) Ellenérték és fizetési határidő

i) A Megrendelésben (PO) meghatározott Ellenérték fix, minden költséget magában foglal, és a Ceva előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem emelhető. Ha a Megrendelés (PO) ettől eltérően nem rendelkezik: (1) az Árukért járó Ellenérték tartalmazza a csomagolás, a fuvardíj, a biztosítás az átadás helyéig terjedő költségeit, valamint a Szolgáltató jelen Feltételeknek való megfelelésével összefüggő valamennyi költséget; továbbá (2) a Szolgáltatásokért járó Ellenérték magában foglalja a Szolgáltató valamennyi, a Szolgáltatások jelen Feltételek szerinti teljesítéséhez szükséges költségét, ideértve az anyag-, munkaerő-, utazási és eszköz-költségeket is.

ii) A Szolgáltató az Áruk leszállítását vagy a Szolgáltatások teljesítését követően jogosult a Cevának kiszámlázni az Ellenértéket (vagy annak a Megrendelésben (PO) meghatározott részét). A számláknak tartalmazniuk kell a Ceva Megrendelés (PO) számát (ha rendelkezésre áll), és postai úton vagy elektronikus úton, a Megrendelésben (PO) megadott e-mail-címre küldhetők. Ha a Megrendelés (PO) ettől eltérően nem rendelkezik, a Ceva a számlák nem vitatott részét banki átutalással a számla keltétől számított 60 napon belül fizeti meg. A Ceva jogosult mindazon, a Szolgáltató által ügyfelei részére korai fizetés esetére általánosságban felajánlott kedvezményekre vagy visszatérítésekre, amelyekre a Ceva jogosultságot szerez. Amennyiben az alkalmazandó jog késedelmes fizetés esetén kamatfizetést ír elő, a kamat a nem vitatott, késedelmesen megfizetett összeg után az adott jogszabály által előírt minimális mértékben jár.

iii) A számlák kiegyenlítésének pénzneme a Megrendelésben (PO) megjelölt pénznem, ennek hiányában pedig az a

pénznem, amely a Ceva székhelye szerinti helyen irányadó. A devizaárfolyam-ingadozásokkal és a banki költségekkel kapcsolatos valamennyi kockázatot a Szolgáltató viseli.

f) Adók Az Ellentérték magában foglal valamennyi Adót, amelyet a Szolgáltató jogszabály alapján köteles a Cevától beszedni és az illetékes adóhatóságnak megfizetni. A Ceva jogosult az Ellentérték bármely kifizetéséből levonni vagy visszatartani mindazon adókat, amelyeket a Ceva az alkalmazandó jogszabályok alapján köteles levonni/visszatartani és az adóhatóságnak megfizetni. A Ceva az alkalmazandó jogszabályok által előírt módon, illetve kérésre, ésszerű keretek között igazolást nyújt a Szolgáltatónak az ilyen levonásról/visszatartásról és befizetésről. A Szolgáltató minden számlán tételesen feltünteti az alkalmazandó Adókat, és kérésre érvényes adószámlát, illetve a beszedett és megfizetett Adókkal kapcsolatos egyéb ésszerű információt bocsát rendelkezésre.

g) Szállítás és tulajdonjog átszállása

i) Valamennyi Árut, valamint a Szolgáltatások eredményeként létrejövő bármely eredményt a Megrendelésben (PO) meghatározott rendeltetési helyre kell leszállítani, a Megrendelésben (PO) rögzített szállítási feltételek szerint.

ii) A Ceva az Áruk, illetve a Szolgáltatások eredményeinek feletti tulajdonjogot, illetve egyéb rendelkezési jogot a Megrendelésben (PO) meghatározott, megállapodott rendeltetési helyre történő megérkezéskor szerzi meg. A Ceva számára szolgáltatott Áruknak, illetve a Szolgáltatások eredményeinek mentesnek kell lenniük minden típusú zálogjogtól és egyéb teherrel. A Felek jogszabályon alapuló valamennyi zálogjogot és egyéb terhet kizárják.

iii) Az Áruk szolgáltatására, illetve a Szolgáltatások teljesítésére meghatározott határidők fix határidők. A Szolgáltató köteles betartani a Megrendelésben (PO) rögzített, az Áruk leszállítására vagy a Szolgáltatások teljesítésére előírt bármely határnapot. Késedelem esetén a Szolgáltató saját költségén köteles intézkedni a leszállítás felgyorsításáról, és

mérsékelni a késedelem Ceva-ra gyakorolt hatását. Ezen túlmenően a Ceva késedelmi kötbérként jogosult a késedelemmel érintett minden hét után – amennyiben a késedelemért a Szolgáltató felel – az egyébként fizetendő Ellentérték 1%-ának megfelelő összeget érvényesíteni, ideértve a beszámítást is. A Ceva ilyen igényérvényesítése vagy levonása nem korlátozza a Szolgáltató felelősségét a jelen Feltételek megszegéséért, ideértve az Áruk és a Szolgáltatások határidőben történő teljesítésének elmulasztását is.

h) Ellenőrzés és Átvétel. A Ceva időbeli korlát nélkül jogosult az Árukat, illetve a Szolgáltatások eredményeit megvizsgálni és ellenőrizni. Sem a hallgatás, sem egy számla kifizetése nem minősül bármely Áru vagy Szolgáltatás átvételének. A Ceva a nem megfelelő Árukat vagy a nem megfelelő Szolgáltatásokat a Szolgáltató részére küldött írásbeli értesítéssel visszautasíthatja. Ilyen esetben a Szolgáltató szerződéses jótállásként a Ceva választása szerint köteles vagy haladéktalanul megfelelő Árukat szállítani, illetve megfelelő Szolgáltatásokat teljesíteni, vagy a nem megfelelő Árukért vagy Szolgáltatásokért korábban megfizetett bármely összeget a Cevának visszatéríteni. A Ceva továbbá jogosult az ilyen Árukhoz vagy Szolgáltatásokhoz kapcsolódó bármely Ellentérték kifizetését felfüggeszteni mindaddig, amíg azokat a Megrendelés (PO) követelményeinek megfelelően le nem szállították és megfelelőként át nem vették.

i) Ellátás Folyamatossága. A Szolgáltató által a Cevának szállított Áruk vagy nyújtott Szolgáltatások a Ceva folyamatos működése szempontjából kritikusak. Annak érdekében, hogy ezek az Áruk vagy Szolgáltatások a Ceva számára megszakítás nélkül rendelkezésre álljanak, a Szolgáltató köteles a Cevát legalább 90 nappal előre értesíteni minden olyan előrelátható fennakadással vagy ellátási képtelenségről, amely miatt a Szolgáltató a függőben lévő vagy korábbi megrendeléseknek megfelelően nem tudná a Cevát Áruval vagy Szolgáltatással ellátni. Az értesítésnek tartalmaznia kell a várható megszakadás részleteit és egy javasolt kockázatcsökkentési (mitigációs) tervet. Ha a Szolgáltató megszünteti az Áruk vagy

Szolgáltatások szolgáltatását, vagy azok szolgáltatásában jelentős késedelem következik be, a Szolgáltató a Ceva kérésére és a Szolgáltató költségére ésszerű mértékben köteles a Cevát támogatni abban, hogy az érintett Áruk vagy Szolgáltatások szolgáltatását egy alternatív szolgáltatóhoz áthelyezze, ideértve a folytonosság biztosításához szükséges műszaki dokumentáció, licencek rendelkezésre bocsátását és a szükséges együttműködést is.

2) Teljesítés és minőség

a) A Szolgáltató tájékoztatási és tanácsadási kötelezettsége. A Szolgáltatót a Szolgáltatások teljesítése és/vagy az Áruk szolgáltatása körében általános tájékoztatási, tanácsadási és figyelmeztetési kötelezettség terheli, és vállalja, hogy:

i) a Szolgáltatások nyújtásához vagy az Áruk leszállításához szükségesnek ítélt bármely információt vagy részletet a Cevától bekér;

ii) a tudomásszerzést követően haladéktalanul tájékoztatja a Cevát bármely olyan körülményről, eseményről vagy cselekményről, amely valószínűsíthetően befolyásolja kötelezettségei és/vagy a Szolgáltatások megfelelő teljesítését; és

iii) a Szolgáltatásokkal kapcsolatos döntések meghozatalában a Cevát tanácsokkal támogatja, valamint a Szolgáltatások optimalizálása érdekében minden hasznos javaslatot megtesz.

b) A Szolgáltató jóállása. A Szolgáltató kijelenti és a jóállást vállal a Ceva javára arra, hogy:

i) rendelkezésére áll, és a jövőben is rendelkezésére fog állni a megfelelő mennyiségű szakképzett személyzet, épületek, berendezések és kapacitás annak érdekében, hogy az Árukat leszállítsa, illetve a Szolgáltatásokat a jelen Feltételeknek és az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően teljesítse.

ii) a Szolgáltatásokat eredménykötelemként teljesíti, kivéve, ha a felek kifejezetten eltérően állapodnak meg.

iii) Valamennyi Áru és Szolgáltatás: (a) megfelel a rendelkezésre bocsátott specifikációknak vagy dokumentációnak; (b) új, eredeti, és mentes bármely

hamisított vagy jogosulatlan helyettesítő terméktől; (c) mentes a tervezési, anyag- és kivitelezési hibáktól; (d) alkalmas a Ceva által rendeltetésszerűen elérni kívánt célra; (e) megfelel valamennyi alkalmazandó jogszabálynak, hatósági előírásnak és iparági szabványnak, ideértve a mesterséges intelligencia használatát szabályozó előírásokat is; és (f) tehermentes, azaz nem terheli zálogjog vagy egyéb teher, továbbá nem sérti harmadik személy szellemi tulajdonjogát vagy egyéb jogait.

iv) Valamennyi Szolgáltatást szakképzett személyzet professzionális, gondos és szakszerű módon, az általánosan elfogadott szakmai színvonalnak, gondosságnak és körültekintésnek megfelelően teljesíti, úgy, ahogyan azt a Szolgáltató iparágában hasonló körülmények között más szakemberek általában tanúsítják.

v) A Szolgáltató a Ceva kérésére, azonban a Szolgáltató saját költségére és ráfordítására, ésszerű határidőn belül haladéktalanul kicseréli vagy kijavítja a jelen Feltételekben meghatározott jótállásoknak meg nem felelő Árukat, illetve újra teljesíti a jótállásoknak meg nem felelő Szolgáltatásokat, vagy visszatéríti a Cevának a nem megfelelő Árukért vagy Szolgáltatásokért korábban megfizetett bármely összeget.

vi) Aktívan együttműködik a Ceva munkavállalóival, valamint bármely olyan, a Ceva által igénybe vett szolgáltatóval, amely a Szolgáltatóra bízott feladatokhoz kapcsolódó, kiegészítő munkákért felelős, továbbá részt vesz a Ceva által szervezett bármely koordinációs egyeztetésen.

vii) Biztosítja, hogy a Szolgáltatások a bevált legjobb gyakorlatoknak megfelelően valamennyi szükséges feltételt és biztonsági intézkedést magukban foglaljanak a Ceva adatainak bizalmas kezelése, biztonsága, sértetlensége és megőrzése garantálása érdekében.

viii) Amennyiben a Szolgáltatások teljesítése a Ceva tulajdonában álló vagy általa ellenőrzött létesítményben történik, a Szolgáltató és képviselői a

Szolgáltatások teljesítése során kötelesek maradéktalanul betartani a Ceva valamennyi munkavédelmi, egészségvédelmi és higiéniai szabályzatát és eljárását.

c) A jótállás időtartama. A Szolgáltató 2(b) pontban vállalt jótállása és egyéb vállalásai a Megállapodás teljes időtartama alatt, valamint annak lejártát vagy megszűnését követő 24 hónapig hatályban maradnak. Rejtett hibák esetén a Ceva a hiba felfedezésétől számított 12 hónapon belül jogosult jótállási igényeit érvényesíteni, a teljesítés időpontjától függetlenül, és a Ceva számára további költség felszámítása nélkül.

d) A Ceva által biztosított anyagok. A Ceva ésszerű mértékben együttműködik a Szolgáltatóval, és a Szolgáltató részére rendelkezésre bocsátja azokat a dokumentumokat és információkat, amelyekre a Szolgáltatónak ésszerűen szüksége lehet az Áruk szolgáltatásához vagy a Szolgáltatások teljesítéséhez. Eltérő rendelkezés hiányában a Megrendelésben (PO) a Ceva nem köteles a Szolgáltató részére anyagokat biztosítani az Áruk szolgáltatásának vagy a Szolgáltatások teljesítésének lehetővé tétele érdekében. Amennyiben a PO a Cevát bármely anyag Szolgáltató részére történő biztosítására kötelezi, a Szolgáltató az ilyen anyagokon semmilyen tulajdonjogot vagy egyéb vagyoni jogot nem szerez, és az ilyen anyagok kizárólag az Áruk leszállítása vagy a Szolgáltatások teljesítése céljából használhatók fel. A PO teljesítésének befejezésekor fennmaradó bármely Ceva-anyagot a Ceva döntése szerint a Cevának vissza kell szolgáltatni, vagy megfelelően és jogszerűen meg kell semmisíteni.

e) Módosítások. A Ceva az Áruk szállításának a Szolgáltató általi megkezdését megelőzően vagy a Szolgáltatások befejezéséig kezdeményezheti bármely Megrendelés (PO) módosítását oly módon, hogy a módosításról írásban értesíti a Szolgáltatót. Amennyiben a kért módosítás a Díjazás vagy a teljesítési határidő növekedését vagy csökkenését eredményezi, a Szolgáltató köteles a módosítás végrehajtása előtt írásban értesíteni a Cevát az ilyen változásról. A Felek a módosítás végrehajtása előtt kötelesek megállapodni a Díjazás bármely

kiigazításáról. A Szolgáltató a Ceva előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem jogosult a Díjazást, az Árukat vagy a Szolgáltatásokat megváltoztatni.

f) Alvállalkozók igénybevétele. Amennyiben a Szolgáltatások nyújtása GMP-szabályok hatálya alá tartozik, a Szolgáltató a Szolgáltatások bármely részét a Ceva előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem szervezheti ki és nem adhatja alvállalkozásba harmadik személy részére. Ha a Ceva hozzájárul a Szolgáltató alvállalkozó igénybevételéhez, a Szolgáltató a jelen Feltételek szerint továbbra is felel a Ceva felé az alvállalkozó teljesítéséért, és köteles a jelen Feltételek követelményeit az alvállalkozóra is kiterjeszteni (különösen a minőségre, titoktartásra, valamint felelősségre és kockázatviselésre vonatkozó rendelkezéseket).

g) Audit

i) Amennyiben az Áruk vagy a Szolgáltatások olyan termékhez kapcsolódnak, amelyet a Ceva harmadik személyek részére történő továbbértékesítés céljából gyárt, a Ceva vagy annak felhatalmazott képviselője jogosult a Szolgáltató létesítményeit, rendszereit, eljárásait és dokumentációját – az Áruk előállításával vagy a Szolgáltatások teljesítésével összefüggésben – auditálni. A Ceva az audit lefolytatására irányuló szándékáról legalább 15 nappal korábban írásban értesíti a Szolgáltatót, a Szolgáltató pedig köteles az auditot ésszerűen elősegíteni azáltal, hogy a Ceva rendelkezésére bocsátja könyveit, nyilvántartásait, személyzetét és létesítményeit.

ii) A Szolgáltató köteles biztosítani a Ceva, az Áruk vagy a Szolgáltatások felett hatáskörrel rendelkező bármely közigazgatási szerv, illetve hatóság, valamint a Ceva azon termékei felett hatáskörrel rendelkező szerv vagy hatóság képviselői számára, amelyek az Árukat magukban foglalják vagy azokra, illetve a Szolgáltatásokra támaszkodnak, hogy a rendes üzleti időben, bármely ésszerű időpontban hozzáférjenek a Szolgáltató releváns nyilvántartásaihoz, információihoz, személyzetéhez és létesítményeihez hatósági audit

lefolytatása céljából. A Szolgáltató köteles haladéktalanul értesíteni a Cevát, ha valamely szerv vagy hatóság az Árukra vagy a Szolgáltatásokra vonatkozó, a Felek jogait és kötelezettségeit érintő ellenőrzést vagy auditot ütemez, illetve – ütemezés nélkül – megkezd. A Szolgáltató továbbá köteles haladéktalanul tájékoztatni a Cevát a szerv vagy hatóság bármely olyan megállapításáról, amely az Árukat vagy a Szolgáltatásokat érinti. A Szolgáltató köteles megfelelő időben a Ceva rendelkezésére bocsátani az Árukra vagy a Szolgáltatásokra vonatkozó, a szervtől vagy hatóságtól érkező vagy a részére küldött bármely levelezés másolatát.

iii) A Ceva által folytatott audit költségeit és ráfordításait a Ceva viseli (kivéve a Szolgáltató munkaerőköltségét, mivel azt a Szolgáltató Árukra vagy Szolgáltatásokra vonatkozó Díjazása tartalmazza), azzal, hogy amennyiben az audit feltárja, hogy a Szolgáltató bármely szerződéses kötelezettségét nem teljesítette, az audittal kapcsolatos költségeket és ráfordításokat a Szolgáltató köteles viselni.

3) Felelősség és biztosítás

a) **Helytállás.** A Szolgáltató helytállást vállalva kötelezi magát arra, hogy megtéríti, illetve mentesíti (ideértve a jogvédelmet is) a Cevát, annak Kapcsolt Vállalkozásait, valamint ezek munkavállalóit, tisztségviselőit, vezető tisztségviselőit, megbízottait és képviselőit az őket ért, illetve velük szemben támasztott valamennyi olyan igény, követelés, kár, veszteség, költség (ideértve a bírósági költségeket és az ésszerű ügyvédi díjakat is) és felelősséggel összefüggésben, amely (i) a Szolgáltató vagy az Áruk által okozott személyi sérülésből, halálból vagy dologi kárból; (ii) termékfelelősségből vagy visszahívásból, amennyiben az ilyen felelősség vagy visszahívás a Szolgáltató cselekményeinek, mulasztásainak, gondatlanságának, illetve az Árukra vagy a Szolgáltatásoknak tulajdonítható; (iii) a jelen Feltételeknek vagy bármely Megrendelésnek (PO) a Szolgáltató általi megszegéséből; valamint (iv) a Szolgáltató által harmadik személynek az Árukhoz vagy a Szolgáltatásokhoz bármely módon

kapcsolódó állított vagy tényleges jogának a megsértéséből vagy jogosulatlan felhasználásából ered vagy azzal összefügg. Amennyiben helytállási igény merül fel, a Ceva jogosult az eljárásban az általa választott jogi képviselővel, a Ceva költségére részt venni. A Szolgáltató a Ceva hozzájárulása nélkül nem köthet egyezséget ilyen igény tekintetében, ha az egyezés a Ceva Áruk vagy Szolgáltatások jelenlegi vagy jövőbeni használatát érinti, vagy a Ceva vagy Kapcsolt Vállalkozásai számára bármilyen további kötelezettséget eredményez.

b) **Biztosítás.** A Szolgáltató saját költségére köteles a Megrendelés (PO) időtartamára, valamint azt követően további két évig (vagy az alkalmazandó jogszabályok által előírt egyéb időtartamig) olyan, biztosítást megkötni és fenntartani, amely megfelelő és elegendő fedezetet nyújt az Áruk szolgáltatásából és a Szolgáltatások nyújtásából eredő valamennyi lehetséges kockázatra és felelősségre - ideértve különösen, de nem kizárólagosan a Szolgáltató jelen Feltételek szerinti, a Cevával szembeni valamennyi kötelezettségével összefüggő kockázatokat és felelősséget. Az ilyen biztosításnak legalább általános felelősségbiztosítást (commercial general liability), termékfelelősség-biztosítást, valamint – amennyiben alkalmazandó – szakmai felelősségbiztosítást kell tartalmaznia, a Ceva számára ésszerűen elfogadható biztosítási limitekkel.

A Szolgáltató a Ceva kérésére köteles a biztosítási fedezet fennállását igazoló biztosítási igazolásokat (kötvényeket) a Ceva részére rendelkezésre bocsátani. A Szolgáltató köteles haladéktalanul értesíteni a Cevát a biztosítás megszűnéséről, meg nem újításáról, illetve a biztosítási fedezet bármely lényeges változásáról.

4) Megszüntetés

a) **Rendes felmondás.** A Ceva jogosult bármely Megrendelést (PO), annak bármely részét, saját belátása szerint, a Szolgáltatóhoz intézett írásbeli nyilatkozattal felmondani. Az ilyen felmondás kézhezvételét követően a Szolgáltató köteles az Árukra és a Szolgáltatásokra vonatkozó munkát haladéktalanul beszüntetni, minden ésszerű

lépést megtenni a költségek mérséklése érdekében, valamint eleget tenni a Ceva utasításainak az anyagok és a folyamatban lévő munka további sorsára vonatkozóan. Ilyen esetben a Ceva megfizeti a Szolgáltató részére a megszüntetés előtt leszállított, illetve teljesített és átvett Áruk és Szolgáltatások ellenértékét, továbbá a megszüntetés napjáig felmerült, illetve a megszüntetés közvetlen következményeként felmerülő, észszerű, megfelelően dokumentált és előzetesen jóváhagyott közvetlen költségeket. A Ceva nem felel a leállított munkával vagy Szolgáltatásokkal összefüggő elmaradt haszonért, következményi károkért vagy fel nem osztott általános költségekért (unabsorbed overhead). A Ceva kérésére a Szolgáltató köteles a megszüntetés napjáig elkészült vagy részben elkészült Árukat, illetve a Szolgáltatások addig elért eredményeit a Ceva részére átadni. A Ceva fenntartja a jogot a Szolgáltató nyilvántartásainak auditálására a bejelentett költségek ellenőrzése céljából.

b) Rendkívüli felmondás. Bármelyik Fél jogosult bármely Megrendelést (PO) vagy annak bármely részét megszüntetni, amennyiben a másik Fél:

- i) jelentős mértékben megszegi a Megrendelésben (PO) vagy a jelen Feltételekben meghatározott bármely kötelezettségét, és e szerződésszegést nem orvosolja a szerződésszegés jellegét ésszerűen azonosító írásbeli nyilatkozat kézhezvételétől számított 15 napon belül. A fentiek ellenére, (i) ha valamely Fél bármely tizenkét hónapos időszakon belül három lényeges szerződésszegést követ el, vagy (ii) a szerződésszegés nem orvosolható, vagy (iii) a vétlen Fél teljesítéshez fűződő érdeke megszűnt, a szerződésszegést el nem követő (vétlen) Fél póthatáridő tűzése nélkül is jogosult azonnali hatállyal felmondani a Megrendelést (PO).
- ii) fizetéseképtelenné válik, esedékességkor nem képes tartozásait megfizetni, csődeljárást vagy felszámolási eljárást kezdeményez magával szemben (vagy vele szemben ilyen eljárás indul), illetve egyéb olyan lényeges pénzügyi nehézségei merülnek fel, amelyek érintik

az adott Fél azon képességét, hogy a jelen Feltételek szerinti kötelezettségeit teljesítse. E felmondási jog nem gyakorolható a jogszabály által tiltott esetekben.

c) Vis maior. Egyik Fél sem felel a teljesítés késedelméért vagy elmaradásáért, amennyiben azt olyan, az ellenőrzési körén kívül eső események, körülmények vagy okok idézik elő, amelyek a Hatálybalépés Napján előre nem voltak láthatók, feltéve, hogy a vis maior esemény által érintett Féltől ésszerűen nem volt elvárható (i) az ilyen események, körülmények vagy okok elkerülése, valamint (ii) azok következményeinek enyhítése; ideértve különösen a természeti csapásokat vagy hatósági intézkedéseket, sztrájkot, árvizet, tüzet, illetve pandémiát, járványt, háborút, embargót, felkelést vagy terrorcselekményt. A vis maior esettel érintett Fél köteles haladéktalanul értesíteni a másik Felet, a releváns részletek megadásával. A vis maior esemény megszűnését követően az érintett Fél köteles a Megrendelésben (PO) és a jelen Feltételekben meghatározott feladatait és kötelezettségeit teljesíteni; azzal, hogy amennyiben a vis maior esemény 90 naptári napot meghaladó időtartamon keresztül fennáll, a vis maior által nem érintett Fél jogosult a jelen Megállapodást az érintett Félhez intézett írásbeli nyilatkozattal felmondani.

5) A Felek viszonya

a) Független vállalkozások. A Szolgáltató független vállalkozásként jár el, és nem minősül a Ceva munkavállalójának vagy ügynökének. A Szolgáltató kizárólagosan felel a saját személyzetéért, azok díjazásáért, juttatásaiért, valamint az alkalmazandó adójogszabályoknak és előírásoknak való megfelelésért. A Megrendelés (PO) vagy a jelen Feltételek egyetlen rendelkezése sem hoz létre társas vállalkozási, polgári jogi társasági, ügynöki, fiduciárius vagy munkaviszony jellegű jogviszonyt. A Szolgáltató a Ceva előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem jogosult a Cevát nevében bármely kötelezettségvállalást vagy egyéb jognyilatkozatot tenni.

b) Engedményezés és átruházás tilalma. A Szolgáltató a Ceva előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem jogosult bármely

jogát vagy kötelezettségét (jogszabály erejénél fogva vagy egyébként) engedményezni, delegálni vagy átruházni. A Ceva jogosult a jelen Feltételekből eredő jogait és előnyeit (i) bármely Kapcsolt Vállalkozására, vagy (ii) bármely jogutódjára átruházni átszervezéssel, egyesüléssel vagy értékesítéssel összefüggésben.

c) Szellemi tulajdon

i) A Megrendelés eltérő, kifejezett rendelkezése hiányában a Szolgáltatások valamennyi eredménye a Ceva részére és kezdeményezésére létrehozottnak minősül, illetve „megrendelésre készült műnek” (works made for hire) tekintendő. Ennek megfelelően a bármely fejlesztéshez kapcsolódó valamennyi szerzői és iparjogvédelmi jog (ideértve a know-how-t is) – a Szolgáltató bármely, már meglévő (background) szellemi tulajdonát kivéve – a létrejöttével a Cevát illeti meg. A Szolgáltató a Szolgáltatások teljesítését követően semmikor nem jogosult a Szolgáltatások eredményeihez kapcsolódó bármely jogot, jogosultságot vagy érdekeltséget érvényesíteni vagy arra igényt tartani, továbbá nem jogosult semmilyen jogdíjra, jutalékra, díjra vagy egyéb ellenértékre a Szolgáltatások ilyen eredményei és a kapcsolódó szellemi tulajdonjogok tekintetében.

ii) Amennyiben a Szolgáltatások eredményei vagy a kapcsolódó szellemi tulajdonjogok nem szállnak át automatikusan a Cevára, a Szolgáltató ezennel visszavonhatatlanul engedményezi és átruházza a Cevára – a létrejöttüktől kezdődően – a Szolgáltatások eredményeihez kapcsolódó valamennyi szerzői jogi vagyoni jogot, valamint minden egyéb iparjogvédelmi vagyoni jogot és szellemi tulajdonjogot (ideértve a know-how-t is), a Szolgáltató vagy bármely harmadik személy bármely jogától és igényétől mentesen. Amennyiben megállapításra kerül, hogy a Szolgáltatások eredményei vagy a kapcsolódó szellemi tulajdonjogok nem minősülnek „megrendelésre készült műnek” (works made for hire), illetve nem engedményezhetők/átruházhatók, a Szolgáltató ezennel a vonatkozó szellemi tulajdonjogok oltalmi idejének teljes

tartamára világszerte érvényes, jogdíjmentes, többszintű allicencbe adást is lehetővé tevő felhasználási engedélyt biztosít a Ceva részére a Szolgáltató bármely és minden olyan szellemi tulajdonára, amely a Szolgáltatások eredményeinek bármely célból történő felhasználásához vagy hasznosításához szükséges. Ennek megfelelően a Ceva szabadon jogosult a Szolgáltatások eredményeit – saját belátása szerint – korlátozás nélkül, bármikor, bármely analóg vagy digitális formában felhasználni, többszörözni és a többszörözött példányokat terjeszteni (a többszörözés joga különösen magában foglalja a Szolgáltatások eredményeinek számítógépen vagy elektronikus adathordozón történő rögzítését, valamint a rögzített eredmények másolását), továbbá azokat bemutatni, átdolgozni, lefordítani, megjeleníteni, közzétenni, előadni, licencbe adni, terjeszteni, illetve általában véve a Szolgáltatások eredményeit egészben vagy részben bármely formában (videó, numerikus, papír, elektronikus stb.) vagy bármely hordozón (weboldal, intranet, DVD, CD-ROM stb.) hasznosítani. A Szolgáltató meghatalmazza a Ceva vezető tisztségviselőjét arra, hogy bármely ilyen szellemi tulajdont bármely kormányzati szerv, bíróság vagy hatóság előtt bejegyeztessen, benyújtson és megvédjen.

iii) A Szolgáltató köteles biztosítani, hogy a Szolgáltatások teljesítésében közreműködő valamennyi munkavállalója és bármely alvállalkozója írásbeli megállapodással rendelkezzen, amely őket arra kötelezi, hogy valamennyi szellemi tulajdonjogot a Szolgáltatóra ruházzanak át a Ceva részére történő további átruházás céljából. A Szolgáltató továbbá biztosítja, hogy a Szolgáltató bármely olyan munkavállalója, akit a Szolgáltatások teljesítése során létrejött bármely szabadalmazható találmány feltalálójaként megjelölnek, a Ceva ésszerű kérésére a Ceva részére minden szükséges segítséget megadjon a Cevát illető szellemi tulajdon nyilvántartásba vételével és oltalmával összefüggésben, ideértve a szabadalmi

bejelentések benyújtását és érvényesítését (prosecution) is. A megállapodott Díjazás e jogátruházások teljes ellenértékét képezi, és a Szolgáltató köteles viselni bármely további díjazást, amely a Szolgáltatások teljesítése során létrejött bármely fejlesztéssel összefüggésben a munkavállalói részére esetlegesen járhat.

6) Jogszabályi megfelelés

a) Alkalmazandó jogszabályok. A Szolgáltató köteles betartani az Áruk leszállítására és a Szolgáltatások teljesítésére irányadó valamennyi jogszabályt és előírást, ideértve az egészségvédelmi, munkavédelmi, környezetvédelmi, munkaügyi és emberi jogi (kényszerszermunka/gyermekmunka tilalma), a modernkori rabszolgaság elleni, a pénzmosás elleni, valamint a termékmegfelelőségre vonatkozó szabályokat. A Ceva kérésére a Szolgáltató köteles a Ceva részére ésszerű okirati bizonyítékot szolgáltatni a jogszabályoknak való megfeleléséről, és – amennyiben azt jogszabály vagy hatósági előírás megköveteli – köteles lehetővé tenni a Ceva számára a Szolgáltató megfelelőségének auditálását.

b) Etika és megfelelés. A Szolgáltató köteles mindenkor betartani a Ceva Csoport „Business Ethics & Principles For Business Partners” szabályzatát, amely a www.ceva.com/en/Who-are-we/Ethics-and-Compliance oldalon érhető el. Továbbá, amennyiben a Szolgáltatások bármely állapot érintenek, a Szolgáltató köteles betartani a Ceva „Ethical Animal Welfare Charter” dokumentumát, amely az alábbi linken érhető el: https://www.ceva.com/wp-content/uploads/2025/04/Ceva-Ethical-Animal-Welfare-Charter-V3_23APR2025.pdf. A Szolgáltató ezen szabályzat(ok)nak való meg nem felelése esetén a Ceva bármely Megrendelést (PO) felmondhatja és/vagy a Szolgáltatóval megszüntethet minden üzleti kapcsolatot.

c) Export korlátozás. A Szolgáltató a Ceva kérésére köteles a Ceva részére az Áruk és Szolgáltatások származási országát, HS/HTS kódjait, valamint exportellenőrzési besorolásait (pl. ECCN) megadni, és köteles betartani valamennyi alkalmazandó import-/exportszabályt, szankciós előírást és bojkottellenes jogszabályt. A Szolgáltató nem használhatja fel és nem ruházhatja át a

Szolgáltató tételeit (items) vagy adatait az ilyen jogszabályokkal ellentétes módon.

d) Személyes adatok. Amennyiben az Áruk vagy a Szolgáltatások megkövetelik, hogy a Szolgáltató bármely személyes adatot (ideértve adott esetben a résztvevői adatokat is) olyan célokból gyűjtsön, kezeljen vagy tegyen hozzáférhetővé, amelyek célját nem a Ceva határozza meg, vagy amelyeket a Felek nem közösen határoznak meg, úgy mindkét Fél tudomásul veszi, hogy az ilyen adatkezelésről önállóan felel (a GDPR alkalmazása esetén önálló adatkezelőnek minősül). Mindkét Fél köteles (i) szigorúan betartani a személyes adatokra vonatkozó hatályos előírásokat, (ii) intézkedéseket tenni a gyűjtött adatok megfelelő felhasználásának biztosítása érdekében, és (iii) tiszteletben tartani az érintettek jogait. A Ceva személyes adatok kezelésével kapcsolatos további információkért kérjük, látogasson el az alábbi

oldalra: <https://www.ceva.hu/Links/Adatvedelmi-Szabalyzat#privacy>. A Szolgáltató köteles biztosítani, hogy munkatársai és bármely vállalkozója bármely személyes adat kezelése előtt megismerje és betartsa a követelményeket. A Ceva adatvédelmi tisztviselőt („DPO”) jelölt ki, akinek elérhetősége: privacycompliance@ceva.com. Jelen pont a PO vagy a jelen Feltételek megszűnését követően is hatályban marad az alkalmazandó jogszabályok által előírt időtartamig.

7) Titoktartás

a) Kötelezettségek. A Szolgáltató köteles a Bizalmas Információkat szigorúan bizalmasan kezelni, azokat semmilyen célra nem használhatja fel, és harmadik személy részére nem hozhatja nyilvánosságra, kivéve olyan mértékben, amennyiben ez kifejezetten szükséges a Szolgáltatónak a Megrendelés (PO) vagy a jelen Feltételek szerinti, a Cevával szembeni kötelezettségeinek teljesítéséhez. A Szolgáltató titoktartási kötelezettsége kiterjed minden olyan Bizalmas Információra, amelyet a Ceva a Hatálybalépés Napját megelőzően vagy azt követően oszt meg, és mindaddig fennáll, amíg a Bizalmas Információ bizalmas jellegű marad, de minden esetben legalább 5 évig a következők közül a későbbi időpontot követően: az Áruk a Megrendelés (PO)

szerinti leszállítása, a Szolgáltatás Megrendelés (PO) szerinti teljesítése, vagy a Megrendelés (PO) bármely okból történő megszűnése.

b) Közlés. A Szolgáltató Bizalmas Információt kizárólag Kapcsolt Vállalkozásai részére, valamint a saját és Kapcsolt Vállalkozásai azon munkavállalói, tanácsadói, szolgáltatói vagy alvállalkozói részére adhat át, akik az Áruk szolgáltatásában vagy a Szolgáltatások teljesítésében közreműködnek, de nekik is szigorúan csak a „szükséges ismeret” (need-to-know) elve alapján. A Szolgáltató köteles biztosítani, hogy bármely fél, aki a Szolgáltatótól Bizalmas Információt kap, szerződéses kötelezettséget vállaljon arra, hogy az ilyen Bizalmas Információt nem hozza nyilvánosságra, és hogy a felhasználási korlátozások legalább olyan szigorúak legyenek, mint a jelen Feltételekben meghatározottak.

c) Kivételek. A titoktartási és korlátozott felhasználási kötelezettségek nem alkalmazandók azon Bizalmas Információkra, amelyekről a Szolgáltató okirati bizonyítékkal igazolni tudja, hogy:

- i) a Ceva általi közlés időpontját megelőzően már a Szolgáltató birtokában volt, és akkor nem terhelte titoktartási kötelezettség;
- ii) a Szolgáltató cselekménye vagy mulasztása nélkül általánosan nyilvánosan hozzáférhető vagy azzá válik;
- iii) a Szolgáltató azt jogszerűen kapja meg olyan harmadik féltől, akit nem terhel titoktartási kötelezettség; vagy
- iv) azt a Szolgáltató vagy Kapcsolt Vállalkozásai a Bizalmas Információtól függetlenül és annak ismerete nélkül fejlesztették ki.

d) Kötelező közlés. Amennyiben a Szolgáltató hatósági kötelezés, bírósági végzés vagy hasonló intézkedés alapján köteles bármely Bizalmas Információt közölni, a Szolgáltató – a jogszabályok által megengedett mértékben – köteles erről ésszerű írásbeli értesítést adni a Cevának annak érdekében, hogy a Ceva saját költségén megfelelő védelmi intézkedést (protective order) kérhessen és/vagy lemondhasson a Szolgáltató jelen pont szerinti kötelezettségeinek teljesítéséről.

Amennyiben védelmi intézkedés nem kerül elrendelésre, a Szolgáltató kizárólag a Bizalmas Információ azon részét közölheti, amelynek közlésére jogszabály alapján köteles.

e) Eltérő jogszabályi kötelezettség hiányában (pl. kötelező adatmegőrzés), illetve amennyiben az nem automatikus informatikai biztonsági mentési (IT back-up) eljárás tárgya, a Szolgáltató köteles a Bizalmas Információt az Áruk leszállítását vagy a Szolgáltatások befejezését követő egy éven belül törölni vagy megsemmisíteni. A Ceva Bizalmas Információjából egy (1) példány kizárólag a Szolgáltató jelen Feltételek szerinti kötelezettségei jellegének és terjedelmének megállapítása céljából tartható meg.

8) Jogviták

a) Irányadó jog. Valamennyi Megrendelésre (PO) és a jelen Feltételekre Magyarország joga irányadó, a kollíziós jogi szabályokra tekintet nélkül. Az Egyesült Nemzeteknek az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló, Bécsben, az 1980. évi április hó 11. napján kelt Egyezménye nem alkalmazható.

b) Rendezés. A Felek jóhiszeműen törekednek arra, hogy a Megrendelésből (PO) vagy a jelen Feltételekből eredő vagy azokkal összefüggő bármely ellentétet, igényt vagy jogvitát tárgyalások útján rendezzék az ilyen ügy rendezésére irányuló egyeztetések megkezdésétől számított 60 napon belül.

c) Joghatóság. A Felek ezennel visszavonhatatlanul és feltétel nélkül alávetik magukat a magyar bíróságok joghatóságának a Megállapodásból eredő vagy azzal összefüggő bármely peres, nemperes vagy egyéb eljárás tekintetében.

9) Vegyes rendelkezések

a) Teljességi záradék. A jelen Feltételek a Megrendeléssel (PO) együtt (i) a Felek között a Megrendelés (PO) tárgyára vonatkozó teljes megállapodást képezik; (ii) hatályon kívül helyeznek és felváltanak bármely korábbi vagy egyidejű tárgyalást, írásbeli dokumentumot vagy megállapodást/egyezséget a Felek között; és (iii) elsőbbséget élveznek bármely kiegészítő iratban szereplő bármely további vagy ellentétes kikötéssel vagy feltétellel szemben.

- b) Részleges érvénytelenség.** Amennyiben a jelen Feltételek vagy bármely Megrendelés (PO) bármely rendelkezését az arra hatáskörrel rendelkező bíróság érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak minősíti, úgy az érintett rendelkezést a többi rendelkezéstől el kell választani, és a fennmaradó rendelkezések teljes hatályban maradnak, kivéve, ha a Felek az érintett rendelkezés nélkül nem kötöttek volna szerződést.
- c) Módosítások.** Bármely módosítás, jogról való lemondás vagy eltérés kizárólag akkor érvényes, ha azt írásba foglalták és a Ceva aláírta.
- d) Jogról való lemondás.** Amennyiben a Megrendelés valamely rendelkezése követelésének hiánya nem minősül az adott rendelkezésből eredő jogosultságról való lemondásnak, kivéve, ha az ilyen lemondást írásba foglalták, és azt az adott jogról lemondó Fél aláírta.
- e) Hatályban maradó rendelkezések.** A jelen Feltételek titoktartásra, szellemi tulajdonra, jótállásokra, kártalanításra, jogszabályoknak való megfelelésre, valamint fizetési

kötelezettségekre vonatkozó rendelkezései az egyes Megrendelések (PO) teljesítését vagy megszűnését követően is hatályban maradnak.

- f) Halmazódó jogorvoslatok.** A jelen Megállapodás alapján a Cevát megillető jogok és igények halmazódó jellegűek, és a jogszabály vagy szokás alapján egyébként rendelkezésre álló bármely más jogot vagy igényt kiegészítik, tehát azokat nem váltják fel és nem korlátozzák.
- g) Átláthatóság.** Amennyiben a Szolgáltató nyilvántartásba vett állatorvos vagy állatorvosi rendelő/klinika, a Szolgáltató tudomásul veszi, hogy a Megrendelés (PO), a jelen Feltételek fennállása, illetve az azokban foglalt bizonyos információk az alkalmazandó jogszabályok alapján nyilvánosságra hozhatók.
- h) Fejezetek.** A jelen Feltételekben vagy bármely Megrendelésben (PO) szereplő fejezet- és bekezdéscímek kizárólag a könnyebb áttekinthetőséget szolgálják, és semmilyen módon nem értelmezhetők úgy, hogy korlátoznák az egyes rendelkezések vagy bekezdések jelentését.